

## ТРАВЕНЬ – МІСЯЦЬ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ. ТРАВНЕВІ МОЛЕБНІ ДО ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

“До Богородиці з запалом нині прибіжим, грішні і смиренні, і припадім у покаянні, взиваючи з глибини душевної: Владичице, поможи, змилосердившись над нами, поспіши, бо загибаємо від множества гріхів, не заверни рабів твоїх з нічим, бо в Тобі єдину заступницю маємо.” (з молебня до Пресвятої Богородиці)

Місяць травень у Церкві є місяцем, присвяченим в особливий спосіб Пречистій Діві Марії. Для сучасної людини Пречиста Діва Марія є знаком Божої Любові. Тому звертаємось до Неї з нашими молитвами і проханнями. У наш час потрібне навернення до Бога Любові, щоб світ визволився від загроз воєн та тероризму. Живімо любов'ю і таким чином зможемо вчинити, щоб Боже світло дійшло до світу (Венедикт XVI, “Бог є Любов” – “Deus caritas est”)

Також, у продовж кількадесяти літ відбувається в Українській Греко-Католицькій Церкві травневе Богослужіння – Молебень до Пресвятої Богородиці. Багато вірних поспішає до церкви після тяжкої весняної праці, щоб прославляти Марію, Царицю Небес. Віддячується Небесна Мати своїм дітям за ці прояви любові та наділяє їх усякими ласками. Всіх дітей рада б бачити Небесна Мати в цей місяць біля Свого Престолу. Нікого не віддаляє, а всіх бажає пригорнути до Свого Серця. За всіх молиться Благая, особливо грішним випрошує в Господа прощення гріхів, жаль, поправу життя і постійність у доброму.

Всі вірні, в Марійському місяці в церкві або вдома почитають Пренепорочну Діву молитвами, жертвами або іншими чеснотами.

Марія сповняє радо останню волю дитини. Спаситель на Хресті віддав усіх людей Своїй Матері під її духовну опіку. Він сказав до Неї: “Жінко, це син Твій!” Св. Отці одногослоно пояснюють цей заповіт в нашу користь, і ми можемо називати Марію своєю матір'ю. Цю волю Сина Свого сповняє точно Пречиста Діва Марія. О, як же заспокоює й ушасливує нас ця думка: Марія наша Мати! Ми не сироти на світі. Там, у Небі, царює могутня Небесна Цариця, що любить нас, Вона невимовне тішиться, коли діти заслуговують на її особливу поміч. А сила її дуже велика. Св. Григорій слушно пише про Божу Матір: “Ніщо не протистоїть її могутності, її силі, все йде за її волею, все слухає її накази, все служить її молитвам”.

### МОЛИТВА

“Царице наша преблага, надіє наша, Богородице, захисте сиріт, скитальців пристановище, засмучених радосте, скривджених покровителько! Глянь, на нашу нужду і на наше горе, поможи нам, немічним, провадь нас, недосвідчених. Ти ж бо горе знаєш, розвій його, якщо бажаєш, бо не маємо іншої допомоги, ні захисниці, ні ласкавої розрадниці, крім Тебе, о, Божа Мати, бо Ти нас охорониш і захистиш по всі віки. Амінь.” (з молебня до Пресвятої Богородиці).

<https://www.cerkiew.net.pl/wiadomosci-liturgiczne/травень-місяць-пресвятої-богородиці/>

### PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

Let us Pray to the Lord - Lord, Have Mercy!

Almighty Father, You said that when two or three are gathered in your name – you would be among them. Remembering Your words and having received the land of Ukraine for our heritage; We ask you today to prove us mindful of this great blessing. Bless our ancestral homeland Ukraine and these United States with honorable works, sound learning, and good manners. Save us from violence, discord, and confusion; from pride and arrogance. Defend liberty which is an expression of your Divine Will. During this time of difficulty throughout our ancestral homeland Ukraine fill our hearts with gratitude, and grant the people of Ukraine, and all of us the grace to continue to trust in You and Your mercy as we did in previous days of trouble. We ask this for we know that you are a gracious and loving God in whom we are blessed through the Father and the Son and the Holy Spirit, always now and ever and to the ages of ages. Amen.

CHURCH BULLETIN  
SUNDAY OF PARALYTIC

05/07/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
Неділя Розслабленого

Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor*

Office Phone (cell): 718 932-4060

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

Office Hours: Monday & Tuesday & Thursday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday – after Liturgy.

#### Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 09:00 рано; 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт):

Свята: 09:00 рано

СПОВІДЬ: за 30<sup>тв</sup> хвилин перед відправою  
(або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха  
за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас  
про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш,  
ніж домовлятися із похоронним заведенням

#### Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 09:00 am; 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri):

Holy Day s: 09:00 am

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in  
advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the  
pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office  
about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before  
making arrangements with the funeral home



**May, 2023**      **Божественні Літургії**      ~      **Divine Liturgies**      **Request:**  
\*\*\*\*\*

<b>Sun.</b>	<b>May 07<sup>th</sup></b>	<b>SUNDAY OF PARALYTIC ~ НЕДЛЯ РОЗСЛАБЛЕНОГО Sabbas, Mrt. ~ Сави, мч.</b>	<b>(Ді. 9,32-42 / Ів. 5,1-15)</b>
	9:30 AM	<b>Moleben to the Blessed Virgin Mary- Молебень до Пречистої Диви Марії</b>	
	10:00 AM	<b>Divine Liturgy God Bless our Parishioners &amp; Peace for Ukraine</b>	
712		Health & Blessings for <b>Olga, Ivan &amp; Joanna</b> ..... A. & J. Tychanski	
		<b>Recitation of the Rosary - Молитва на Вервиці</b>	
<b>Mon.</b>	<b>May 08<sup>th</sup></b>	<b>Mark, Evangelist ~ Марка, єван.</b>	<b>(Ді. 10,1-16; / Ів. 6,56-69)</b>
733	8:30 AM	<b>††Oleksandr &amp; Yevhenia Shcheglov w/pan</b> ..... L & Y Shcheglov	
	6:00 PM	Маївка	
<b>Tue.</b>	<b>May 09<sup>th</sup></b>	<b>Basil, B-Mrt. ~ Василя, свмч.</b>	<b>(Ді. 10,21-33 / Ів. 7,1-13)</b>
000	7:30 AM	Divine Liturgy	
	6:00 PM	Маївка	
<b>Wed.</b>	<b>May 10<sup>th</sup></b>	<b>Mid-Pentecost. Simeon, P-Mrt. ~ Переп. Симеона, свмч.</b>	<b>(Ді. 14,6-18 / Ів. 7,14-30)</b>
000	7:30 AM	Divine Liturgy	
	6:00 PM	Маївка	
<b>Thu.</b>	<b>May 11<sup>th</sup></b>	<b>Jason, Apos. ~ Ясона, ап.</b>	<b>(Ді. 10,34-43 / Ів. 8,12-20)</b>
000	7:30 AM	Divine Liturgy	
	6:00 PM	Маївка	
<b>Fri.</b>	<b>May 12<sup>th</sup></b>	<b>9 Mrts. of Cyzius ~ 9 Муч. у Кизиці.</b>	<b>(Ді. 10,44 – 11,10 / Ів. 8,21-30)</b>
574	7:30 AM	<b>† Myron Pawelczak</b> ..... Pizzuto Family	
	6:00 PM	Маївка	
<b>Sat.</b>	<b>May 13<sup>th</sup></b>	<b>James, Apos. ~ Якова, ап.</b>	<b>(Ді. 12,1-11 / Ів. 8,31-42)</b>
000	9:00 AM	Divine Liturgy	
000	930 AM	<b>Moleben to the Blessed Virgin Mary- Молебень до Пречистої Диви Марії</b>	
654	5:00 PM	<b>† Sofia Demkiw</b> ..... M. Demkiw (son)	
<b>Sun.</b>	<b>May 14<sup>th</sup></b>	<b>SUNDAY OF SAMARITAN WOMAN ~ НЕДЛЯ САМАРЯНКИ Jeremiah, Proph. ~ Єремїї, прор.</b>	<b>(Ді. 11,19-26.29-30 / Ів. 4,5-42)</b>
	9:30 AM	<b>Moleben to the Blessed Virgin Mary- Молебень до Пречистої Диви Марії</b>	
	10:00 AM	<b>Divine Liturgy God Bless our Parishioners &amp; Peace for Ukraine</b>	
		<b>Recitation of the Rosary - Молитва на Вервиці</b>	

\*\*\*\*\*

**THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:**  
**Main Lamp:** † **Myron Pawelczak** – req. by: Pizzuto Family  
**Altar of the B.V.M.:** † **Sofia Demkiw** – req. by: Michael Demkiw (son)  
**Altar of the Pantocrator:** : **Health & Blessings for Olga, Ivan & Joanna** – req. by: A. & J. Tychanski  
**Tetrapod 1:** – req. by:  
**Tetrapod 2:** – req. by:

.....

**ATTENTION: On June 25<sup>th</sup>,** all our parishioners and friends are invited to celebrate with the Basilian Fathers the 400<sup>th</sup> Jubilee of the Martyrdom of Saint Josaphat at St. Josaphat Monastery in Glen Cove, NY. More details will be available as the event approaches. All who attend may receive “Plenary Indulgence”. Divine Liturgy at 10:00 am. **Please, take notice: On that Sunday, June 25, we will NOT have any services in our church. For those who cannot travel to Glen Cove, you may fulfill your Sunday obligations by attending the Divine Liturgy (bilingual) on Saturday at 5:00pm.**

**25-го червня** запрошуємо всіх парафіян та друзів відсвяткувати з Отцями Василиянами Ювілей з нагоди 400-ліття мученицької смерті святого священномученика Йосафата в монастирі святого Йосафата в Глен Ков, Нью-Йорк. Архиерейська Св. Літургія о 10-ій год. рано. З нагоди Ювілейного року можна буде отримати повний відпуст, виконавши умови: Сповідь, Св. Літургія і Св. Причавстя та молитва в наміренні Святішого Отця.

**ОГОЛОШЕННЯ ~ 7<sup>го</sup> травня 2023 року**

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю через місяць травень буде по Службі Божі 10:00 год
- 2) Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org). Оновлений Сайт!
- 3) Пожертви і свята у травні: **ВОЗНЕСІННЯ ХРИСТОВЕ (25)I**
- 4) Ціна церковних свічок: **\$2.00, \$5.00 і \$7.00**
- 5) В неділю 4-го червня відвідаємо цвинтар Святого Духа
- 6) В суботу 10-го червня о год. 9-ій р. відправимо Службу Божу і спільну Панахиду в нашій церкві. Просимо подавати імена ваших померлих родичів.
- 7) Хто ще не має конвертів для пожертв на церкву (а бажає їх мати), прохання звертатися до церковної канцелярії.
- 8) У травні будемо молитися Молебень до Пречистої Диви Марії за мир в Україні: від понеділка до п'ятниці о 6-ї годині вечора; в суботу і неділю – о 9:30 ранку. Дев'ятниці за живих Матерів – з 14 по 22 травня; за померих Матерів – з 23 по 31 травня.

**“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ”** (*make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”*)  
**Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!**  
Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!  
Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ – Благословенної Вам Неділі!

**ANNOUNCEMENTS ~ May 07, 2023**

- 1) During the month of May recitation of the Rosary on Sundays will be after 10:00 AM Liturgy.
- 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)
- 3) Collections and Holydays in the month of May: ASCENSION(25)
- 4) The price of church candles: **\$2.00, \$5.00 and \$7.00**
- 5) Annual Pilgrimage to the Holy Spirit Cemetery – June 4<sup>th</sup>
- 6) Saturday, June 10<sup>th</sup> in our parish will be general Panakhyda after 9:00 am Divine Liturgy. Please send us names you would like to be remembered.
- 7) Those of you who do not yet have church donation envelopes and would like to have them, please let us know.
- 8) Moleben to the Blessed Virgin Mary during the month of May – (Monday – Friday) at 6:00pm Saturdays and Sunday – 9:30am). On Mother's Day we will pray for all mothers. Novena for the living mothers, from May 14<sup>th</sup> thru May 22<sup>nd</sup>; for the deceased mothers – May 23<sup>rd</sup> thru May 31<sup>st</sup>.

**WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE CHURCH BUILDING BECAUSE OF GAS SERVICE REPAIRS:**  
M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss & 1,200., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M Roman Kostyuk \$300., M/M M. & R. O'Hara \$250., M/M N. Duchowych \$200., M/M Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100.

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви. Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу постійну фінансову допомогу.

**DONATION FOR UKRAINE:** *make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church*  
To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!  
Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

**This year World Youth Day will be in Lisbon, Portugal, August 1-6, 2023!**

**Многая літа and Happy May, 2023 Birthdays to: Lida D. Boguslaw B. Roman Ch. Jaroslaw B. Anna F Tatiana J. Irene K. John K. Oksana P. Nicholas D.**